Porównanie tłumaczeń Mateusza 5:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Szczęśliwi ― łaknący i pragnący ― sprawiedliwości, bo oni zostaną nasyceni. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi którzy są głodni i którzy pragną sprawiedliwości gdyż oni zostaną nasyceni |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwi głodni i spragnieni\* sprawiedliwości,\*\* gdyż oni będą nasyceni.\*\*\* \*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwi łaknący i pragnący sprawiedliwości, bo oni będą nasyceni. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Szczęśliwi którzy są głodni i którzy pragną sprawiedliwości gdyż oni zostaną nasyceni |

1. 1) <x>290 55:1</x>; <x>500 7:37</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 5:10</x>; <x>610 6:11</x>; <x>620 2:22</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: zadowoleni. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>230 22:27</x>; <x>230 36:9</x> [↑](#footnote-ref-5)